

Lev

Chapter 17

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
主は 主は 主は 主は 主は
そして-語った 主は 主は 主は 主は
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

主はまたモーセに言われた、

וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 2
アロン 主は 主は 主は 主は 主は 主は 主は
主は 主は 主は 主は 主は 主は 主は
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H0413 H0413
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם וְזֶה הַדְּבָר־אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: 3
そして-言え 彼らに これが 言葉である 命じた 主が 主が
H0559 H0413 H2088 H1697 H6680 H3068 H0559

「アロンとその子たち、およびイスラエルのすべての人々に言いなさい、『主が命じられることはこれである。すなわち

אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אֹ-כֶשֶׁב אֹ-עֵז 3
人が 人が 家から イスラエルの 屠る 屠る 屠る 屠る
H0376 H0376 H3478 H794 H375 H5795
בְּמִחְנֶה אֲשֶׁר יִשְׁחַט מִחוּץ לַמִּחְנֶה 4
宿営の中 屠る 屠る
H4264 H2351

イスラエルの家のだれでも、牛、羊あるいは、やぎを宿営の内ではふり、または宿営の外ではふり、

וְאֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵבֵאוּ לְתַקְרִיב קָרְבָן 4
そして-主へ 入口に 天幕の 会見の (しないで) 持って-来ない 近づけるために 献げ物を
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H7126
לְיְהוָה לְפָנָיו מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יִתְּשֵׁב לְאִישׁ הַהוּא דָּם שָׁפַךְ 5
主に 前の 幕屋の 主の 血が 数えられる 主の-人に 血を 流した
H3068 H6440 H4908 H3068 H1818 H2803 H0376 H1931 H1818 H8210
וְנִכְרַת וְהָאִישׁ הַהוּא מִקִּרְבֵּי עַמּוֹ: 6
そして-断たれる 主の-人は 主の-人 主の-民の
H3772 H0376 H1931 H7130

それを会見の幕屋の入口に携えてきて主の幕屋の前で、供え物として主にささげないならば、その人は血を流した者とみなされる。彼は血を流したゆえ、その民のうちから断たれるであろう。

הֵם אֲשֶׁר זָבְחֵיהֶם אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִבְיָאוּ אֲשֶׁר לְמַעַן 5
彼らが 主の 彼らの-犠牲を (主を) イスラエルの 子らが 持ってくる (その) 主のために
H1992 H2077 H0853 H3478 H0935 H4616
אֹהֶל פֶּתַח אֶל-לְיְהוָה וְהִבְיָאוּ הַשָּׂדֶה פָּנָיו עַל-זָבְחֵים 6
天幕の 入口に 主へ 主に 主の-持って-来る 野の 表面で 主の上で 犠牲を-ささげている
H0168 H6607 H0413 H3068 H0935 H6440 H2076
מוֹעֵד אֶל-הַכֹּהֵן וְזָבְחוּ וְזָבְחוּ אֶל-הַכֹּהֵן 7
会見の 主へ 祭司に 犠牲として 主へ-ささげる 祭司に 主へ
H4150 H0413 H3548 H2076 H8002 H3068 H0853

これはイスラエルの人々に、彼らが野のおもてでほふるのを常としていた犠牲を主のもとにひいてこさせ、会見の幕屋の入口におる祭司のもとにきて、これを主にささげる酬恩祭の犠牲としてほふるためである。

6

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	עַל-	הַדָּם	אֶת-	הַכֹּהֵן	וְזָק
会見の	天幕の	入口で	主の	祭壇に	～の上に	血を	(～を)	祭司は	そして-振りかける
H4150	H0168	H6607	H3068	H4196		H1818	H0853	H3548	H2236

	לִיהוָה:	נִיחַח	לְרִיחַ	הַחֶלֶב	וְהַקֵּטִיר
	主への	なだめの	香りとして	脂肪を	そして-煙として-焼く
	H3068	H5207	H7381	H2459	

祭司はその血を会見の幕屋の入口にある主の祭壇に注ぎかけ、またその脂肪を焼いて香ばしいかおりとし、主にささげなければならない。

7

הֵם	אֲשֶׁר	לְשֹׁעֵיָם	זְבַחֵיהֶם	אֶת-	עוֹד	יִזְבְּחוּ	וְלֹא-
彼らが	その	悪霊たちに	彼らの-犠牲を	(～を)	もう	ささげる	そして-ない-ように
H1992			H2077	H0853	H5750	H2076	H3808

	לָהֶם	זֹאת	הַהֵיחָד	עוֹלָם	חֻקַּת	אֲחֵרֵיהֶם	זִמְיָם
	彼らにとって	これは	なる	定めである	永遠の	彼らに-従って	姦淫している
	H1992	H2063	H1961	H5769	H2708		H2181

לְדֹרֹתָם:
 彼らの-代々に-わたって
[H1755](#)

彼らが慕って姦淫をおこなったみだらな神に、再び犠牲をささげてはならない。これは彼らが代々ながく守るべき定めである』。

8

אֲשֶׁר-	הַגֵּר	וּמִן-	יִשְׂרָאֵל	מִבַּיִת	אִישׁ	אִישׁ	תֹּאמַר	וְאֵלֵיהֶם
その	寄留者から	そして-～から	イスラエルの	家から	人が	人が	言え	そして-彼らに
	H1616		H3478		H0376	H0376	H0559	H0413

	זֶבַח:	אִז-	עֹלָה	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר-	בְּתוֹכָם	יִגֹּר
	犠牲を	あるいは	全焼の-献げ物を	ささげる	その	彼らの-中に	寄留する
	H2077			H5927		H8432	

あなたはまた彼らに言いなさい、『イスラエルの家の者、またはあなたがたのうちに宿る寄留者のだれでも、燔祭あるいは犠牲をささげるのに、

9

לִיהוָה	אֹתוֹ	לְעֹשׂוֹת	יְבִיאֵנוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וְאֶל-
主に	それを	ささげるために	持って-来ない	(しないで)	会見の	天幕の	入口に	そして-～へ
H3068	H0853		H0935	H3808	H4150	H0168	H6607	H0413

	מֵעַמּוֹ:	הַהוּא	הָאִישׁ	וְנִכְרַת
	その-民から	その	その-人は	そして-断たれる
		H1931	H0376	H3772

これを会見の幕屋の入口に携えてきて、主にささげないならば、その人は、その民のうちから断たれるであろう。

10

בְּתוֹכָם	הַגֵּר	הַגֵּר	וּמִן-	יִשְׂרָאֵל	מִבַּיִת	אִישׁ	וְאִישׁ
彼らの-中に	寄留する	寄留者から	そして-～から	イスラエルの	家から	人が	そして-人が
H8432		H1616		H3478		H0376	H0376

אֲשֶׁר	יֹאכֵל	כָּל-	דָּם	וְהִכְרַתִּי	אֹתָהּ	מִקְרֵב	עַמָּה:
その	食べる	いかなる	血も	そして-断つ	その者を	～の中から	その-民の
H0398	H0398	H3605	H1818	H3772	H0853	H7130	

	אֶת-	הַדָּם
	(～を)	血を
	H0853	H1818

イスラエルの家の者、またはあなたがたのうちに宿る寄留者のだれでも、血を食べるならば、わたしはその血を食べる人に敵して、わたしの顔を向け、これをその民のうちから断つてであろう。

לָכֶם	וְנָתַתִּיו	וְאֵי	הוּא	בְּדָם	בְּשֵׁר	נֶפֶשׁ	כִּי	11
あなたがたに	それを-与えた	そして-わたしは	ある	血の-中に	肉の	命は	なぜなら	
	H5414	H0589	H1931	H1818	H1320	H5315		
הוּא	דָּם	כִּי	נֶפֶשׁ תִּכְבֹּם	עַל-	לְכַפֵּר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	
それが	血は	なぜなら	あなたがたの-魂の	~のために	贖いをするために	祭壇の	~の上で	
H1931	H1818		H5315			H4196		
					יְכַפֵּר:	בְּנֶפֶשׁ		
					贖いをする	命によって		
						H5315		

肉の命は血にあるからである。あなたがたの魂のために祭壇の上で、あがないをするため、わたしはこれをあなたがたに与えた。血は命であるゆえに、あがなうことができるからである。

נֶפֶשׁ	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	אָמַרְתִּי	כֵן	עַל-	12
者は	すべての	イスラエルの	子らに	わたしは-言った	(そのように)	それゆえ	
H5315	H3605	H3478		H0559			
הֵגֵר	וְהֵגֵר	דָּם	תֹּאכַל	לֹא-	מִכֶּם		
寄留する	そして-寄留者も	血を	食べては-ならない	食べては-ならない	あなたがたの-うちの		
	H1616	H1818	H0398	H3808			
	ס	דָּם:	יֹאכַל	לֹא-	בְּתוֹכְכֶם		
	(段落)	血を	食べては-ならない	食べては-ならない	あなたがたの-中に		
		H1818	H0398	H3808	H8432		

このゆえに、わたしはイスラエルの人々に言った。あなたがたのうち、だれも血を食べてはならない。またあなたがたのうちに宿る寄留者も血を食べてはならない。

בְּתוֹכֶם	הֵגֵר	הֵגֵר	וּמִן-	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְאִישׁ	13
彼らの-中に	寄留する	寄留者から	そして-~から	イスラエルの	子らから	人が	そして-人が	
H8432		H1616		H3478		H0376	H0376	
אֶת-	וְשָׂפָךְ	יֹאכַל	אֲשֶׁר	עוֹף	אוּ-	חַיָּה	יְצוּד	אֲשֶׁר
(~を)	そして-流す	食べられる	その	鳥の	あるいは	獣の	狩りをする	その
H0853	H8210	H0398		H5775				
					דָּמוֹ	וְכִסְהוּ	בְּעֶפְרָ:	
					その-血を	そして-覆う	土で	
					H1818	H3680	H6083	

イスラエルの人々のうち、またあなたがたのうちに宿る寄留者のうち、だれでも、食べてもよい獣あるいは鳥を狩り獲た者は、その血を注ぎ出し、土でこれをおおわなければならない。

וְאָמַר	הוּא	בְּנֶפֶשׁוֹ	דָּמוֹ	בְּשֵׁר	כָּל-	נֶפֶשׁ	כִּי	14
そして-わたしは-言った	ある	その-命において	その-血は	肉の	すべての	命は	なぜなら	
H0559	H1931	H5315	H1818	H1320	H3605	H5315		
נֶפֶשׁ	כִּי	תֹאכְלוּ	לֹא	בְּשֵׁר	כָּל-	דָּם	יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי
命は	なぜなら	食べては-ならない	食べては-ならない	肉の	すべての	血を	イスラエルの	子らに
H5315		H0398	H3808	H1320	H3605	H1818	H3478	
		יִכָּרֵת:	אֹכְלוֹ	כָּל-	הוּא	דָּמוֹ	בְּשֵׁר	כָּל-
		断たれる	食べる-者は	すべて	である	その-血	肉の	すべての
		H3772	H0398	H3605	H1931	H1818	H1320	H3605

すべて肉の命は、その血と一つだからである。それで、わたしはイスラエルの人々に言った。あなたがたは、どんな肉の血も食べてはならない。すべて肉の命はその血だからである。すべて血を食べる者は断たれるであろう。

בְּאֶרֶץ וַתִּרְפָּה נִבְלָה תֹּאכַל אֲשֶׁר נִפְשׁ וְכָל- 15
 土地の-者も そして-引き裂かれた-獣を 死んだ-獣を 食べる その 者は そして-すべての
[H0249](#) [H2966](#) [H5038](#) [H0398](#) [H5315](#) [H3605](#)

הָעֶרֶב עַד- וְטָמְא בְּמַיִם וַיִּרְחַץ בְּגָדָיו וַיִּכְבֹּס וַיִּבְגֵּר
 夕方 ~まで そして-汚れる 水で そして-洗い 自分の-衣を そして-洗い そして-寄留者も
[H6153](#) [H5704](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3526](#) [H1616](#)

: וַיִּטְהַר
 そして-清くなる
[H2891](#)

自然に死んだもの、または裂き殺されたものを食べる人は、国に生れた者であれ、寄留者であれ、その衣服を洗い、水に身をすすがなければならない。彼は夕まで汚れているが、その後、清くなるであろう。

וַיִּנָּשֵׂא יִרְחַץ לֹא וַיִּבְשְׂרוּ יִכְבֹּס לֹא וְאִם 16
 そして-負う 洗わない (しないで) そして-その-肉体を 洗わない (しないで) そして-もし
[H5375](#) [H7364](#) [H3808](#) [H1320](#) [H3526](#) [H3808](#)

פ : עֹנֹו
 (段落) その-咎を
[H5771](#)

もし、洗わず、また身をすすがないならば、彼はその罪を負わなければならない』」。